
S&P Global Ratings

وكالة إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية

قواعد السلوك

1 مارس/آذار 2018

وكالة إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية
قواعد السلوك
1 مارس/آذار 2018

جدول المحتويات

3	مقدمة
4	1. جودة عملية التصنيف الائتماني
6	2. تكامل عملية التصنيف الائتماني
7	3. الاستقلالية وتجنب تعارض المصالح
8	4. الشفافية والإفصاح
9	5. التعامل مع المعلومات السرية
10	6. تطبيق قواعد السلوك والسياسات
11	7. ماذا يُقصد بالتصنيفات الائتمانية وحدودها؟

يمكنكم الاطلاع على تعريفات المصطلحات في مسرد مصطلحات وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" باللغة الإنجليزية الخاص بالسياسات والإجراءات.

مقدمة

مهمة وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" هي تزويد السوق بمعلومات تحليلية تتسم بالجودة العالية، والموضوعية، والاستقلالية، والدقة. وسعيًا منها لتحقيق هذا الهدف، من بين أمور أخرى، تعمل وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" في مجال أنشطة التصنيف الائتماني وإصدار التصنيفات الائتمانية.

وقد اعتمدت وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" قواعد السلوك هذه (المُشار إليها بـ "القواعد") لتعكس المبادئ عالية المستوى التي تحكم عملية إجراء أنشطة التصنيف الائتماني¹. وتعكس هذه القواعد أيضاً المبادئ عالية المستوى التي تشكل أساس المتطلبات التنظيمية في الولايات القضائية التي تمارس فيها الوكالة أنشطة التصنيف الائتماني. وتطبق وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" المبادئ المنصوص عليها في قواعد السلوك هذه من خلال السياسات، والإجراءات، والإرشادات التوجيهية (مجتمعةً "السياسات")، وكذلك من خلال البنى التحتية التشغيلية والرقابية لديها.

وعلى جميع الموظفين الامتثال لهذه القواعد وسياساتها ذات الصلة. وفي كل عام يُطلب من جميع الموظفين قراءة القواعد والتأكيد على امتثالهم لها ولسياساتها ذات الصلة من خلال التوقيع على بيان يؤكد على امتثالهم لها. ويتولى رئيس وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" (أو الشخص المفوض عنها/عنه) مسؤولية الإشراف على الامتثال لهذه القواعد، وسياساتها ذات الصلة، والالتزامات التنظيمية الخاصة بوكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، وعليه الموافقة خطياً على الاستثناءات التي تمنح على هذه القواعد أو سياساتها ذات الصلة، ولكن يجوز له منح هذه الاستثناءات فقط في حال عدم مخالفتها بصورة أو بأخرى لأي التزام تنظيمي أو القوانين أو الأنظمة الأخرى المعمول بها. يتولى مسؤول الامتثال المختص لدى الوكالة المسؤولية التشغيلية اليومية للامتثال وتفسير القواعد، وسياساتها ذات الصلة، والالتزامات التنظيمية الخاصة بوكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية".

¹ تحل هذه القواعد محل قواعد السلوك لدى وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية لخدمات التصنيف الائتماني" الصادرة بتاريخ 15 ديسمبر/كانون الأول 2017. وتتماشى هذه القواعد مع المبادئ التي أسستها المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية "IOSCO" في أسس قواعد السلوك لوكالات التصنيف الائتماني، وتعديلاتها في مارس 2015، وبيان المبادئ الصادر عن المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية الخاص بأنشطة وكالات التصنيف الائتماني المنشور في سبتمبر 2003.

1. جودة عملية التصنيف الائتماني

- 1.1 تحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بوضوح رموزها الخاصة بالتصنيفات وتستخدم تلك الرموز بشكل متناسق. وفقاً لما يقتضيه القانون أو النظام أو حيثما يكون ذلك ممكناً ومناسباً، ستميز وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بين التصنيفات الائتمانية الخاصة بالمنتجات المالية المُهيكلّة وبين التصنيفات الائتمانية الأخرى، بما في ذلك من خلال الإفصاح عن مزيد من المعلومات أو من خلال استخدام رموز تصنيف مختلفة.
- 2.1 تحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" معايير إصدار تصنيفاتها الائتمانية وتحافظ عليها وتطلب تطبيق معاييرها بشكل متناسق. تتميز معايير الوكالة بأنها دقيقة، ومنظمة، ومستمرة، وتعتمد على الخبرة التاريخية (بما في ذلك الاختبار الرجعي) والتحقق الموضوعي.
- 3.1 تحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" الإجراءات التي يجب على الموظفين اتباعها خلال المراجعة، كل عام بالحد الأدنى، المتواصلة لمعاييرها والنماذج ذات الصلة وتحافظ عليها. وإلى المدى الممكن وعندما يكون ذلك مُلزماً بموجب المتطلبات التنظيمية، سيكون الموظفون القائمون على إجراء هذه المراجعات مستقلين عن الأقسام التي تجري فيها أنشطة التصنيف الائتماني ذات الصلة.
- 4.1 يقوم كل تصنيف ائتماني على تحليل شامل لكافة المعلومات المعروفة لدى لجنة التصنيف لدى وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والتي يعتقد أنها ذات صلة بها وفقاً لمعايير الوكالة.
- 5.1 يتضمن كل إجراء خاص بالتصنيف الائتماني حيثيات التصنيف الائتمان؛ مع ذلك، قد تدعم حيثيات التصنيف أكثر من تصنيف ائتماني واحد.
- 6.1 تحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" الإجراءات وتحافظ عليها حتى تتكون لدى المحللين المخولين بتحديد التصنيف الائتماني المعرفة والخبرة الفردية أو الجماعية المناسبة لتحديد الجدارة الائتمانية للكيان أو الأوراق المالية المُصنفة.
- 7.1 تلتزم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتعيين عدد كافٍ من الموظفين من ذوي المستوى المناسب من المعرفة والمهارات لإدارة أنشطة التصنيف الائتماني لدى الوكالة بشكل مناسب وسهل. وستقوم الوكالة بتخصيص الموارد والكوادر البشرية الكافية لتحديد التصنيفات الائتمانية الأولية بالإضافة إلى إجراء مراقبة مستمرة للتصنيفات الائتمانية القائمة (باستثناء التصنيفات الائتمانية التي يتم إجراؤها في وقت محدد، أو التصنيفات الائتمانية المُعلقة، أو التصنيفات التي يتم سحبها). وستقوم الوكالة بتحديد التدابير اللازمة، والمحافظة عليها، لتوفير موارد كافية للإشراف بالشكل الأمثل على موظفيها والأفراد الآخرين الذين يقومون بإجراء الأعمال نيابة عنها.

8.1 تقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتوظيف مديرين تحليليين، ومديرين أوائل، وموظفين ممن يتمتعون بالسمعة الطيبة والمهارات، والخبرة الكافية التي تؤهلهم لإدارة وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" وأنشطتها الخاصة بالتصنيف الائتماني بشكل سليم وعقلاني. وتحرص وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" على عدم تعيين أفراد يشك بقدراتهم في تنفيذ المسؤوليات الموكلة إليهم بنزاهة وحيادية أو ممن يشك بنزاهتهم وتحث الموظفين على التحلي بأعلى معايير النزاهة والسلوك الأخلاقي.

9.1 وتماشياً مع المعايير والسياسات المعمول بها لدى وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، تتولى لجان التصنيف (وليس المحللين بصفتهم الفردية) تحديد التصنيفات الائتمانية. مع ذلك، تصدر وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، وبموجب ظروف محددة، تصنيفات ائتمانية مُستمدة إما كلياً وإما جزئياً من تصنيفات ائتمانية أخرى. وبهذا الخصوص، يجوز للموظف، وبموجب ظروف محددة، إما تطبيق الإصدار القائم أو التصنيف الائتماني الخاص بالمُصدر على كيان (سبق تحديده من قبل لجنة تصنيف) على مُصدرٍ و/أو إصدار آخر (يقصد به إجراء تصنيف متصل).

10.1 لن تصدر وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" أي تصنيف ائتماني ما لم يتوفر لديها (أ) معلومات ذات جودة معقولة لتحديد تصنيف ائتماني عالي الجودة، (ب) عدداً كافياً من المحللين من ذوي المعرفة والخبرة اللازمة لتحديد تصنيف ائتماني عالي الجودة، (ج) خبرة أو معلومات تاريخية كافية لتصنيف النوع الجديد من الهيكل أو الكيان الجديد بصورة مناسبة، حيثما ينطبق ذلك. ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بسحب أي تصنيف ائتماني قائم عند الضرورة وفي الوقت المناسب أو حيثما يقتضي القانون أو الأنظمة إجراء هذا السحب.

11.1 عندما تصدر وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" تصنيفاً ائتمانياً وحيثيات هذا التصنيف، لن تقوم الوكالة بتحريف طبيعة التصنيف الائتماني أو تصدر أي بيانات قد تضلل بشكل معقول المستخدمين المحتملين للتصنيف الائتماني. وفي الولايات القضائية التي تفرض شروط إفصاح معينة مرتبطة بالتصنيفات الائتمانية، ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بنشر أو إصدار المعلومات المطلوبة في حيثيات التصنيفات الائتمانية ذات الصلة أو من خلال الوسائل الأخرى المصرح بها. وستقوم الوكالة في الحالات التي يقتضيها القانون أو النظام أو في الحالات القابلة للتطبيق والظروف المناسبة، بالإفصاح بالشكل المناسب عن قيود التصنيف الائتماني الخاص بكيان أو أداة مالية تتوفر عنهما بيانات مالية محدودة.

12.1 ستتيح وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، بموجب مقتضيات القانون أو النظام أو حيثما يكون ممكناً ومناسباً، للمُصدر فرصة مراجعة حيثيات التصنيف الائتماني الخاصة بتصنيفه الائتماني قبل نشره أو إصداره تجنباً لوقوع أخطاء جوهرية أو تسريب معلومات سرية بغير قصد. وبموجب مقتضيات القانون أو النظام، ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" في حال قامت بتعديل قرارها الخاص بالتصنيف بعد تلقياها ملاحظات من المُصدر، بالإشارة إلى أنه قبل إصدار التصنيف تم إبلاغ المُصدر بقرار التصنيف وبأنه قد جرى تعديل التصنيف بعد تلقي الوكالة للملاحظات من المُصدر.

13.1 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، بموجب مقتضيات القانون أو النظام أو حيثما يكون ممكناً ومناسباً، باستثناء التصنيفات الائتمانية التي يتم إجراؤها في وقت محدد، أو التصنيفات التي يتم سحبها، أو التصنيفات الائتمانية المُعلقة، بمراقبة التصنيفات الائتمانية المُعلقة بشكل مستمر، على الأقل مرة في السنة، وستقوم بتحديث تلك التصنيفات الائتمانية عند الضرورة وذلك وفقاً للمعايير والسياسات المعمول بها لدى الوكالة. يجوز لوكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" تحديث التصنيفات الائتمانية نظراً لتغير ظروف الكيان المُصنف (بما في ذلك التغيرات في الأصول الأساسية الخاصة بمنتجات التمويل المُهيكل) أو التغيرات في المعايير المطبقة والوثائق الإرشادية المرتبطة بها. وستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتحديث التصنيفات الائتمانية المُعلقة في أوقات محددة وبما يتوافق مع المتطلبات التنظيمية.

14.1 عند إجراء تغيير على أي تصنيف ائتماني ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بالإعلان عن التصنيف الائتماني المعدل للعموم. وفي حال سحب التصنيف الائتماني، ستعلن الوكالة عن سحب التصنيف وعن التصنيف الائتماني في وقت سحب التصنيف. وفي حال مواصلة الوكالة نشر تصنيف ائتماني تم سحبه، سيشير التصنيف الائتماني إلى آخر تاريخ جرى فيه تحديث التصنيف الائتماني الذي تم سحبه وسيشير إلى أن التصنيف الائتماني لم يعد خاضعاً للمراقبة أو التحديث.

15.1 في حال، عند التوافق مع المتطلبات التنظيمية والسياسات المعمول بها في وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، تبين وجود تعارض فعلي أو محتمل في المصالح لأي تصنيف ائتماني قائم، ستقوم الوكالة بتقييم ذلك التصنيف الائتماني.

2. تكامل عملية التصنيف الائتماني

1.2 تمثل وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بجميع المتطلبات التنظيمية والقوانين والأنظمة الأخرى المعمول بها التي تحكم أنشطة الوكالة في كل ولاية قضائية تعمل فيها الوكالة.

2.2 ستزود وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" التدريب المناسب للموظفين والعاملين لديها لتسهيل الامتثال لهذه القواعد وكذلك لمعايير وسياسات الوكالة.

3.2 ستتعامل وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بأمانة ونزاهة مع المُصدرين، والمستثمرين، والمشاركين الآخرين في السوق، والعامّة.

4.2 تسعى وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها إلى إصدار تصنيفات ائتمانية تتميز بالاستقلالية، والحيادية، والاعتماد على معايير موضوعية، ومدعمة بأسس وأدلة موثوقة. وقد تتلقى الوكالة والموظفين العاملين لديها ملاحظات من المُصدرين، أو المستثمرين، أو المشاركين الآخرين في السوق، أو الجمهور حول المعايير المعتمدة لدى الوكالة، أو التصنيفات الائتمانية، أو حيثيات تلك التصنيفات، أو المنشورات الأخرى.

وقد تأخذ الوكالة تلك التعليقات بعين الاعتبار عند تقييم ما إذا كان يلزم مراجعة تلك المادة، ولكن الوكالة ستقوم فقط بإجراء التغييرات التي لها ما يبررها بناءً على تقييمها الموضوعي والمستقل لتلك الملاحظات.

5.2 لا تقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بإطلاق أي تهديدات حول إجراءات التصنيف الائتماني المحتمل أو تقدم أي وعود أو ضمانات (ضمنية أو صريحة) بشأن تصنيف ائتماني محدد قبل تحديد التصنيف الائتماني من قبل لجنة التصنيف، ولا تقوم الوكالة بإصدار أي تصنيف ائتماني لا يستند إلى المعايير المعمول بها لديها.

6.2 ستحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" الوظائف الرقابية وتحافظ عليها (بما في ذلك الوظائف الخاصة بالجودة والمعايير، والمخاطر) بالإضافة إلى وظيفة الامتثال، وذلك بهدف مراقبة مدى امتثال الوكالة للمتطلبات التنظيمية والسياسات الخاصة بها. وبموجب القانون أو النظام، تكون وظائف المراقبة والامتثال بمكاتب مستقلة عن المكاتب التي تجري فيها ممارسة أنشطة التصنيف الائتماني، والخدمات الإضافية، والخدمات الأخرى للوكالة. وستتمتع وظيفة الامتثال بالصلاحيات، والموارد، والخبرات اللازمة، وإمكانية الاطلاع على جميع المعلومات ذات الصلة للقيام بالمسؤوليات المنوطة بها بالشكل المناسب وباستقلالية، وفقاً لما يقتضيه القانون أو النظام، بما في ذلك تمتعه بمستوى متقدم من الخبرة مع مجموعة من المهارات المطلوبة توفرها لدى موظف مسؤول الامتثال الذي يتولى مهام الامتثال بالوكالة.

3. الاستقلالية وتجنب تعارض المصالح

1.3 ستحدد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" الخطوط الخاصة بإصدار التقارير والترتيبات الخاصة بالتعويضات لمسؤولي الامتثال والعاملين في الوظائف الرقابية والتحليلية وتحافظ عليها بهدف تعزيز استقلالية الأحكام ذات الصلة بوظائفهم. وبالنسبة لمسؤول أو موظف الامتثال الذي يتولى وظيفة رقابية، فإن هذا يعني أن وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" لن تتظر في أدائه المالي عند تقييم أداء أو تحديد تعويضات (بما في ذلك الحوافز) أولئك الموظفين. وبالنسبة للموظف الذي يشغل منصباً تحليلياً، فإن هذا يعني أن وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" لن تتظر في النتائج التجارية (مثل العائدات، أو الرسوم، أو الحصة السوقية) للقرارات التحليلية التي يتخذها ذلك الموظف عند تقييم أداء أو تحديد تعويضات (بما في ذلك الحوافز) ذلك الموظف.

3.2 وللحد من احتمال التحيز وكذلك من حدوث تعارض مصالح قد ينجم نتيجة للعلاقات الطويلة بين المصدرين والموظفين العاملين في وظائف تحليلية، تطلب وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" من المحللين الأساسيين تبادل المسؤوليات التحليلية من وقت لآخر وبصورة من شأنها تعزيز استمرارية عملية التصنيفات. إضافة إلى ذلك، وبحسب ما يقتضيه القانون أو النظام أو حيثما يكون ذلك مناسباً وممكناً، تقوم الوكالة أيضاً بالتبديل بين رؤساء لجنة التصنيف و/أو المحللين الآخرين.

- 3.3 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" باتخاذ التدابير اللازمة والمحافظة عليها لمنع المحللين والموظفين الآخرين، المشاركين بشكل مباشر في أنشطة التصنيف الائتماني، من المشاركة في الأنشطة التجارية أو الأنشطة الأخرى التي قد تؤدي إلى تعارض فعلي أو محتمل في المصالح أو التي قد تؤثر سلباً على استقلالية وموضوعية أنشطة التصنيفات الائتمانية لدى الوكالة.
- 4.3 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بممارسات رقابية والمحافظة عليها لمنع تأثير الخدمات الإضافية والخدمات الأخرى التي تزودها الوكالة والشركات التابعة لها على أنشطة التصنيف الائتماني للوكالة.
- 5.3 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" باتخاذ أي إجراء يتعلق بالتصنيف الائتماني بصرف النظر عن التأثير المحتمل (سواءً كان اقتصادياً، أو سياسياً، أو خلافاً) لذلك الإجراء على الوكالة، أو أي شركة تابعة لها، أو أي مُصدر، أو أي مستثمر، أو أي جهة أخرى مشاركة في السوق.
- 6.3 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، بموجب ما يقتضيه القانون والنظام أو حيثما يكون ذلك ممكناً ومناسباً، بوضع سياسات وإجراءات خطية بهدف (أ) تحديد و(ب) الحد من، أو التعامل مع والإفصاح عن أي تعارض فعلي أو محتمل في المصالح قد يؤثر على أنشطة التصنيف الائتماني لدى الوكالة إلى جانب الآراء والتحليلات الصادرة عن الوكالة أو آراء وتحليلات المحللين لديها.
- 7.3 لن يشارك الموظفون (بما في ذلك العاملين في وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية") بشكل مباشر في أنشطة التصنيف الائتماني المرتبطة بالمُصدر عند مشاركتهم في مناقشات حول التوظيف مع ذلك المُصدر.
- 8.3 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بإخطار لجنة الأوراق المالية والبورصات لدى علمها بأن أحد الموظفين الذين كانوا يعملون لدى الوكالة خلال السنوات الخمس الماضية قد حصل على وظيفة لدى أحد المنظمين، أو الملتزمين، أو المُصدرين، أو الضامن لأي سندات أو أدوات السوق المالية ممن أصدرت لهم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" تصنيفاً ائتمانياً قبل 12 شهراً من تعيينه في الوظيفة.

4. الشفافية والإفصاح

- 4.1 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بالإفصاح العلني عن جميع المعلومات المطلوب الإفصاح بموجب ما تقتضيه شروطها التنظيمية، بما في ذلك أي تعديلات جوهرية على المعايير، وأي تصنيفات ائتمانية تتم بدون طلب، وإجراءاتها الخاصة بتجنب تعارض المصالح وإجراءاتها الإدارية. وتتضمن المعلومات التي يُطلب من وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" عموماً الإفصاح عنها التصنيفات الائتمانية، وحيثيات التصنيف الائتماني، والمعايير والسياسات، والطبيعة العامة للترتيبات الخاصة بالتعويضات، والمعلومات الخاصة بتعارض المصالح والمعلومات الدورية الخاصة بأداء التصنيفات الائتمانية الخاصة بالوكالة. وستقوم الوكالة بالإفصاح عن المعلومات المطلوبة في الوقت المناسب ووفقاً لمتطلباتها التنظيمية.

2.4 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" باتخاذ تدابير والمحافظة عليها لمنع الخلط بين أنشطة التصنيف الائتماني لديها وبين الخدمات الإضافية التي تزودها الوكالة والخدمات الأخرى المزودة من قبل المصدرين أو العموم.

3.4 لن تقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بذكر صريح أو ضمني بأن إحدى الجهات التنظيمية أقرت معاييرها، أو تصنيفاتها الائتمانية، أو أنشطة التصنيف الائتماني لديها. وستقوم الوكالة بالاتخاذ الإجراءات المناسبة لمنع أي كيان غير مُسجل من استخدام اسمها لنشر تصنيفات ائتمانية.

5. التعامل مع المعلومات السرية

لا يمنع أو يُقيّد الوارد في هذه الوثيقة الموظف من إجراء اتصالات مباشرة مع، أو الرد على الأسئلة الموجه من، أو تزويد المعلومات إلى أي منظمة ذاتية التنظيم أو أي هيئة تنظيمية حكومية أو اتحادية أخرى تعمل بصفقتها التنظيمية، بما في ذلك لجنة الأوراق المالية والبورصة وهيئة تنظيم القطاع المالي. جميع أحكام سياساتنا وقواعد السلوك هذه يجب أن تفسر بما يتماشى مع ما ورد في الجملة السابقة.

1.5 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بحماية المعلومات السرية التي تم اطلاعها وموظفيها عليها من قبل المصدرين ذات الصلة بأداء أنشطة التصنيف الائتماني. ولن تقوم الوكالة بنشر أو الإفصاح عن المعلومات السرية التي تلقتها ذات الصلة بأنشطة التصنيف الائتماني الخاصة، ما لم يذكر خلاف ذلك في القانون أو النظام و/أو بالاتفاق مع/بموافقة المصدر أو وكيله حيثما يكون ذلك مناسباً. وقد تقوم الوكالة بتضمين معلومات سرية بصورة لن يتم بها كشفها في تصنيفاتها الائتمانية ووثائقها المنشورة كجزء من أنشطة التصنيف الائتماني لديها.

2.5 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها باستخدام المعلومات السرية المتعلقة بأنشطة التصنيف الائتماني التي تتلقها فقط فيما يخص تلك الأنشطة، أو المسؤوليات الإدارية الداعمة بشكل مباشر لأنشطة التصنيف الائتماني، أو المسؤوليات الرقابية ذات الصلة، ما لم يذكر خلاف ذلك في القانون أو النظام أو في سياسات الوكالة.

3.5 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بتقديم المعلومات السرية إلى إحدى الشركات التابعة لها أو إلى موظف آخر فقط في حال احتياج الشركة التابعة أو الموظف الآخر الاطلاع على المعلومات لأداء أنشطة التصنيف الائتماني أو المسؤوليات الإدارية الداعمة لأنشطة التصنيف الائتماني مباشرة بالشكل المناسب، ما لم يذكر خلاف ذلك في القانون أو النظام أو في سياسات الوكالة.

4.5 تستعين وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بجهات أخرى لتنفيذ بعض الأنشطة المرتبطة بأنشطة التصنيف الائتماني لديها. وفي إطار تكليف بعض الجهات الأخرى بتنفيذ هذه الأنشطة، ستقوم الوكالة بوضع التدابير والمحافظة عليها تُلزم مزودي الخدمات حماية المعلومات السرية الواردة إليهم من الوكالة.

5.5 لن يستخدم الموظفون المعلومات السرية أو يتبادلونها لمصالحهم الشخصية، بما في ذلك عمليات شراء، أو بيع، أو بيع على المكشوف لأوراق مالية يملكون حولها معلومات سرية.

6.5 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها بحماية المعلومات السرية ذات الصلة بأنشطة التصنيف الائتماني لدى الوكالة، بما في ذلك (أ) العمليات أو المحادثات الداخلية المتعلقة بتصنيف ائتماني مرتقب، (ب) التوقيت أو المحتوى الخاص بإجراءات تصنيف ائتماني مُعلق (باستثناء ما يتعلق بالمصدر ووكلائه المُعينين)، (ج) التغييرات المُعلقة على المعايير أو السياسات.

7.5 ستتخذ وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" والموظفون العاملون لديها الإجراءات المناسبة لحماية المعلومات السرية، أو الممتلكات والسجلات الخاصة بالوكالة أو التي في حيازتها من التلاعب، أو السرقة، أو سوء الاستخدام، أو الكشف غير المقصود.

6. تطبيق قواعد السلوك والسياسات

1.6 تمشياً مع المتطلبات التنظيمية السارية، ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتحديد وحفظ الإجراءات التي يتعين على الموظفين اتباعها للتعامل مع (أ) الشكاوى، (ب) الأمور القانونية، أو التنظيمية، أو تلك المتعلقة بالإفصاح التي تستدعي إبلاغ المنظمين، (ج) تقارير حسن النية التي قام موظف آخر بانتهاك أحد المتطلبات التنظيمية أو قانون أو نظام آخر، أو قواعد السلوك هذه، أو سياسات وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية"، أو قيامه بسلوك غير أخلاقي. لن تقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" أو تسمح للموظفين باتخاذ إجراءات انتقامية ضد موظفين آخرين يقومون بإصدار تقارير حسن نية عملاً بهذا البند.

2.6 تمشياً مع المتطلبات التنظيمية السارية، قامت وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتعيين كادراً يتمتع بالكفاءة لمراقبة مدى الامتثال لمتطلباتها التنظيمية، وقواعد السلوك هذه، وسياسات الوكالة.

3.6 ستقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بتحديد وحفظ (أ) الإجراءات الإدارية والمحاسبية المناسبة، (ب) آليات المراقبة الداخلية، (ج) الإجراءات الفعالة لتقييم المخاطر، (د) ترتيبات الرقابة والحماية الفعالة لنظم معالجة المعلومات لدعم امتثالها للمتطلبات التنظيمية، وقواعد السلوك هذه، وسياسات الوكالة. وستحافظ الوكالة على دفاترها وسجلاتها متوافقة مع المتطلبات التنظيمية السارية وإثبات امتثالها لقواعد السلوك هذه وسياسات الوكالة.

7. ماذا يُقصد بالتصنيفات الائتمانية وحدودها؟

1.7 التصنيفات الائتمانية هي تطلعات مستقبلية، وآراء حالية حول الجدارة الائتمانية للكيانات التي يجري تصنيفها. تعتمد التصنيفات الائتمانية على المعلومات المُزوَّدة لوكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" من قبل

كيان مُصنف و/أو الأطراف الأخرى ذات الصلة بها (المشار إليهم مجتمعين "المُصدر") بالإضافة إلى المعلومات التي تحصل عليها الوكالة من مصادر أخرى ترى بأنه يمكن الاعتماد عليها. وتعتمد وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" على المُصدر، وعلى المحاسبين، والمحامين، والمستشارين وغيرهم من الخبراء العاملين لديه فيما يتعلق بدقة، وتكامل، والتوقيت المناسب للمعلومات التي تم تقديمها فيما يتصل بعمليات التصنيف والمراقبة التي تقوم بها الوكالة.

2.7 لا تمثل التصنيفات الائتمانية توصيات استثمارية، أو مالية، أو توصية من أي نوع. ولا تعبر التصنيفات الائتمانية عن توصيات لشراء، أو حيازة، أو بيع أوراق مالية محددة، أو اتخاذ أي قرار استثماري آخر. ولا تعد التصنيفات الائتمانية بمثابة ملاحظات حول مدى ملاءمة إجراء أي استثمار لدى مستثمر محدد، ولا ينبغي الاعتماد عليها عند اتخاذ أي قرار استثماري. لا يضمن منح أي كيان مصنف أي تصنيف ائتماني أداء ذلك الكيان المصنف. لا تعمل وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بصفتها جهة استشارية استثمارية، أو مالية، أو في أي مجال آخر وليست لها علاقة ائتمانية مع أي مُصدر، أو مستثمر، أو أي فرد آخر. ولا تعد التصنيفات الائتمانية بيانات حقائق يمكن التثبت من صحتها.

3.7 عملاً بالمتطلبات التنظيمية في بعض الولايات القضائية، قامت وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بوضع ضوابط تضمن بأن المعلومات المستخدمة لتحديد التصنيفات الائتمانية ذات جودة مقبولة، وكافية، وتم تلقيها في الوقت المناسب، ويمكن الاعتماد عليها بحسب الوكالة. وبهذا الخصوص، وبينما قامت الوكالة بوضع سياسات للامتثال لهذه المتطلبات التنظيمية، فإن هذه السياسات لا تشكل تدقيقاً للمعلومات، وليست مُصممة لمنع الاحتيال أو اكتشافه. وبهذا، وحتى في ظل وجود ضوابط مناسبة تحكم عملية استلام هذه المعلومات واستخدامها، فإن الوكالة لا يمكنها أن تضمن تكامل ودقة جميع المعلومات التي ترد إليها وتستخدمها. وتمشياً مع السياسات المعمول بها، لن تقوم وكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" بإصدار تصنيفات ائتمانية أولية وستقوم بسحب التصنيفات الائتمانية الحالية أو تُعلقها في حال عدم توفر معلومات ذات جودة مقبولة.

4.7 يجوز لوكالة "إس أند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" في أي وقت تعليق، أو تعديل، أو خفض، أو رفع، أو سحب، أي تصنيف ائتماني أو وضع أي تصنيف ائتماني ضمن المراقبة الائتمانية وفقاً للسياسات المتبعة لديها.

قد يسفر عدم الامتثال لقواعد السلوك هذه والسياسات المرتبطة بها إلى اتخاذ إجراءات تأديبية قد تصل إلى حد فسخ عقد التوظيف وإنهاء الخدمة.

يمكنكم الاطلاع على قواعد السلوك مجاناً من خلال الموقع الإلكتروني لوكالة إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية www.standardandpoors.com. وبياتاحة قواعد السلوك للجمهور، لا تتحمل وكالة "إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" أي مسؤولية أو التزام تجاه أي طرف آخر ينشأ عن هذه القواعد أو يرتبط بها. ولا تشكل هذه القواعد جزءاً من أي عقد مع أي طرف آخر، وليس لأي طرف آخر الحق (تعاقدي أو غيره) في فرض تنفيذ أي من بنود هذه القواعد سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. ويحق لوكالة "إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" وفقاً لتقديرها تعديل هذه القواعد لتعكس التغيرات في السوق، والتغيرات في الظروف القانونية والتنظيمية، والتغيرات في سياسات وكالة "إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية" وضوابطها الأخرى.

وكالة إس آند بي جلوبال للتصنيفات الائتمانية

ووتر ستريت 55

نيويورك، NY 10041

www.standardandpoors.com